

Merseburger Zaubersprüche

In Extremo

Hrt von den sieben Vaganten
Die ihr Glck in der Hlle fanden
Behangen mit Fetzen und Schellen
Die so laut wie Hunde bellen
Ihr Lachen ist Sturm und Gewitter
Feiern und zechen bis kommt der tdliche Schnitter
Verehrt und angespien
Sind sie bekannt im ganzen Land
Von allen In Extremo genannt

Eiris sazun idisi
Sazun hera duoder
Suma hapt heptidun
Suma heri lezidun
Suma clubodun
Umbi cuoniouuidi:
Insprinc haptbandun
Invar vigandun

[Merseburger Zaubersprche (bersetzung)]

Einst setzten sich Idise1
Setzten sich hierhin und dorthin2
Einige hefteten Haft3
Einige hemmten das Heer4
Einige lsten die Fesseln5
Entspring den Haftbanden, entfah den Feinden6

[1] Schlachtfrauen, Walkren

[2] Sie fliegen durch die Lfte und lassen sich in drei Scharen
an
verschiedenen Orten nieder

[3] Eine Schar schlgt die Feinde in Fesseln

[4] die andere hlt das feindliche Heer zurck

[5] die dritte und wichtigste Gruppe entfesselt im Heer der Fei
nde

die Gefangenen der sie beschwrenden Partei.

Wrtliche bersetzung:

Einige klaubten um die Stammesfesseln herum

[6] Die letzte Zeile ist die eigentliche Zauberformel, neuere
Forschungen sehen in diesem Spruch einen Zauber zur Abwehr von
Krankheiten